

LA FEINA

Diàleg A

- Bon dia, què li passa al cotxe?
 - Té una roda punxada.
 - De seguida la canviem.
 - Doncs m'espero.
-

Diàleg B

- Quan estarà llest?
 - D'aquí a vint minuts.
 - Vaig a fer un encàrrec i torno.
 - D'acord, fins ara.
-

Diàleg C

- Senyora Pepita, sóc l'electricista. Quan li va bé que vingui?
- Ara mateix, si vol.
- Ara no puc perquè se m'ha espatllat la furgoneta. Què li sembla a primera hora de la tarda?
- Em va bé. Seré a casa.

LXEDMET

Adiwenni A

- Tifawin. Min d as-iweqeen i tumubin?
 - Ҳars ijj n tjarrat texsi.
 - Ad tt-nbeddel deyya.
 - Iwa ad rajiy.
-

Adiwenni B

- Mermi җa tiri tujed?
 - Zi sa eicrin minut.
 - Ad ggeҗ ijjt n tmesract uca ad eeqbey.
 - Waxxa, ad nemzra rexxu.
-

Adiwenni C

- Tameṭṭuḍt Pepita, necc d bu tfawt. Mermi zemmary ad aseҗ?
- REXxu, mara tesxed.
- REXxu war zemmary, teksar-ayi furgunita. Mamec twarid ad aseҗ җar tiseeet tamezwarut ueecci?
- Wenni netta. Ad iriy di taddart.

Diàleg D

- Què he de fer ara?
 - Ja has acabat?
 - Sí, ho he fet ràpid.
 - Ara renta aquell cotxe.
-

Diàleg E

- Els dilluns són horrorosos. Maria, has vist l'albarà?
 - El tens sobre la taula...
 - Ah, és aquí. He de fer la factura i no em funciona l'ordinador. Pots fer la factura d'aquest senyor? Paga al comptat.
 - Tranquil·la. Ja me n'encarrego jo.
-

Diàleg F

- Per cert, quan puguis, s'han d'endreçar aquests armaris.
 - Com ho he de fer?
 - S'ha de fer per dates. El més vell al davant i el més nou al darrere. Vols que t'ajudi?
-

Diàleg G

- Puc fer festa demà?
- És impossible, demà fem balanç.
- Puc sortir mitja hora abans? És que operen la meva mare.

Adiwenni D

- Min ya ggey rexxu?
 - Şafi tkemled?
 - Wah, kemley deyya.
 - REXxu sired tumubin-in.
-

Adiwenni E

- Wessan n letnayan d ibuhaliyen. Maria, tezrid tifrit n selæet?
 - Aq-et yarm sennej i misa...
 - Ah wah, aq-et da. Ixeşa ad ggey tifrit n lehsab maca aselkim war ixeddem ca. Tzemgard ad tegged tifrit n lehsab i utarras-a? Netta itxeddas deg umcan.
 - Yir arşa. Necc i ya tyeggen.
-

Adiwenni F

- Xmi ya tzemgard, ixexa ad needel tixuzam-a.
 - Mamec ya ggey manaya?
 - Ixeşa ad tn-tsetfed x izemzen. Wenni aqdim qae yar zzat, wenni amaynu yar defar. Txedsed ad cem-eawney?
-

Adiwenni G

- Zemmary ad rayhey tiwecca?
- La, war tzemgard, tiwecca ad nxem selæet.
- Zemmary ad ffyeş azyen n tiseæet qbel? Ad uten x yemma.

Diàleg H

- Bona tarda, he llegit el seu anunci i m'agradaria treballar aquí.
 - Ha treballat alguna vegada en una botiga?
 - Sí, com a dependenta a la botiga de comestibles de la meva família, a Roses.
 - I en algun bar o restaurant?
 - També, els estius faig de cambrera.
 - Busquem una persona que tingui flexibilitat horària, perquè no sempre hi ha feina. A vegades hi ha molta gent, i a vegades, gens.
 - A mi ja em va bé. Puc treballar en règim de torns, a temps parcial o només el cap de setmana, com prefereixin.
 - I quan pot començar?
 - Puc venir demà mateix.
-

Diàleg I

- Bon dia. Truco per l'anunci que he llegit de professora d'àrab. No sé si també els puc servir jo. Busco feina, sap? Vaig néixer a Tànger. Tinc 30 anys. La meva mare és catalana. Sóc mestre. Vaig estudiar al Liceu Francès. He fet de professor durant tres anys. Parlo bé l'àrab, el francès, el castellà i el català.

Adiwenni H

- Timekliwin, ɣriɣ aberriḥ–nnwem uca xsey ad xedmey da.
 - Txedmed ca wmar di ṭṭanet?
 - Wah, xedmey d tmzenzect di ṭṭanet n macca n tarrawt–inu, di Roses.
 - Txedmed di ca n lbar niɣ ca useccu?
 - Wah, deg unebdu xedmey d tamsexxart.
 - Nerzzu ij n bnadem tili ɣars lweqt, war ɣarney ca lxedmet rebda. Ca n marrat tasend attas n yiwdan, marra neynit, ura d ijjen.
 - Amenni rzzuy. Zemmarɣ ad xedmey s turnut, azyen n lweqt niɣ ɣi sebt d lḥed, mamec ma texsem.
 - Mermi tzemgard ad tebdid?
 - Zemmarɣ ad d–aseɣ tiwecca.
-

Adiwenni I

- Tifawin. Raɣiɣ–d x uberriḥ i ɣriɣ n tselmadet n tɛrabt. War sineɣ ma d awem–selḥey necc. Rzzuy lxedmet, Ac–iniɣ? Necc xelqey di Tanja. ɣari 30 iseggwasen. Yemma d takatalant. Necc d aselmad uɣerbaz. ɣriɣ di Liceu Francès. Xedmey d aselmad ulemmas tlata iseggwasen. Sawaley mliḥ taɛrabt, tafransist, taspanyut d tkatalant.